

## Встреча с сербским писателем

В конце сентября в рамках своего визита в Петербург, организованного журналом «Искорка», сербский писатель Неделько Терзич встретился с петербургскими писателями и поэтами.

Встреча проходила в Доме писателей и началась с торжественного вручения гостю грамоты и подарка. Неделько Терзич известный в Сербии писатель и поэт, автор тридцати четырёх книг, переводившихся на английский, французский, немецкий, румынский, болгарский, итальянский, японский и другие языки. Он был председателем жюри VII Международного фестиваля молодых поэтов «Мечта и сон» в городе Сремска Митровица. И сразу пять авторов «Искорки» на этом литературном форуме, в котором участвовало около пятисот поэтов из более чем двадцати стран Европы, стали лауреатами и получили памятные дипломы. А одному из них, Кириллу Соколову, учащемуся интерната № 1 им. К.К. Грота для слепых и слабовидящих детей за стихотворение «Мама» была вручена одна из трёх главных наград фестиваля «За самое проникновенное произведение». Для вручения наград детям «Искорка» и пригласила председателя жюри в наш город. Был и ещё один повод посещения писателем Петербурга — приезд совпал с выходом в свет его новой детской книжки «Весёлые Олимпийские игры», также изданной с помощью журнала. Грамоту сербскому писателю вручил Председатель Правления Санкт-Петербургского отделения Союза писателей России Б.А. Орлов. От журнала «Искорка» он также подарил гостю бюст Пушкина. Ещё один памятный диплом был вручён поэту Владимиру Гончарову, на средства которого и была издана книжка Терзича для детей.

Небольшой доклад о сербской литературе и о северной области этой страны, называемой Воеводиной, где проходил фестиваль молодых поэтов, сделал петербургский переводчик Василий Николаевич Соколов. Он отметил, что Воеводина с её центром городом Нови-Садом является неким аналогом нашего города в культурной жизни страны. Здесь выходят книги, журналы, работают театры, музеи, молодёжь учится в известных на всю страну школах и лицеях, в знаменитом старинном университете. «Чем больше я работаю с сербскими писателями, с их романами, повестями, с поэзией, тем яснее мне становится глубина и разнообразие литературы этой южнославянской страны. И очень жаль, что в России мало знают, мало переводят и публикуют талантливых сербских писателей и поэтов», — отметил переводчик.

Неделько Терзич рассказал об истории своего древнего города. Археологи считают, что поселение на месте нынешней Сремской Митровицы на берегу притока Дуная широкой полноводной Савы возникло очень давно — около семи тысяч лет назад. Во времена Римской империи этот город, называвшийся тогда Сирмиум, стал столицей одной из четырёх областей империи, называвшийся Паннония. Это был крупный по тем временам город, в нём жили около ста тысяч человек. В Сирмиуме родились и в разное время жили десять римских императоров. Раскопки древних стен, дворцов, домов,

улиц, водоводов, ипподрома являются одной из достопримечательностей нынешней Сремской Митровицы. Терзич рассказал о том влиянии, которое оказали русские люди, и в первую очередь эмигрировавшие в эту страну после революции, на сербскую культуру, искусство, литературу. Королевство Сербов, Хорватов и Словенцев во главе с её государем Александром Карагеоргиевичем, стало единственной страной в Европе принявшей русские военные формирования, разрешившей существовать на её территории русским военным и кадетским училищам. Терзич показал фотографии одного из современных символов города, фонтана «Каменный цветок». Его создала выпускница Смольного института благородных девиц, также продолжившего свою деятельность в Сербии, архитектор Ирина Непокойчицкая. В 1949 году, уже будучи тяжело больной, она создала и подарила приютившему её любимому городу этот символ радости и счастья, украшающий сейчас одну из главных площадей Сремской Митровицы.

Неделько Терзич рассказал о своём творчестве, о том, какое огромное влияние на него оказали, как русская, так и европейская литература, о своём любимом поэте испанце Гарсия Лорке. «Я всегда ищу всё новое, что есть в современной мировой литературе, очень люблю работать и экспериментировать с формой. Но, в то же время, как и многие писатели в Сербии, считаю, что писатель должен поддерживать своим творчеством традиционные, выработанные тысячелетней историей человечества духовные ценности», — заявил Неделько. Он рассказал об огромной помощи, которую оказывает сербской литературе, искусству государство и бизнес. «Даже самые небольшие предприятия организуют у нас литературные кружки, конкурсы, поддерживают и издают авторов. Свои журналы, газеты издают учебные заведения страны. У нас шутят, что серб, если он не писатель, то обязательно поэт», — закончил своё выступление Неделько Терзич.

Всем присутствующим сербский писатель подписал и подарил свою новую книжку для детей «Весёлые Олимпийские игры».

*Юрий Буковский*